Porównanie tłumaczeń Ezechiela 44:13

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Nie będą zbliżać się do Mnie, aby być Mi kapłanami, ani nie będą zbliżali się do żadnej mej świętości, (żadnej) świętości nad świętościami, lecz poniosą swe pohańbienie oraz obrzydliwości, których się dopuszczali.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Nie będą mogli zbliżać się do Mnie ani pełnić funkcji kapłańskich. Nie będzie im wolno zbliżać się do żadnej mojej świętości, żadnej największej świętości, lecz ciążyć na nich będzie piętno obrzydliwości, których się dopuszczali.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Nie będą się zbliżać do mnie, aby sprawować mi urząd kapłański, i nie będą zbliżać się do moich świętych rzeczy ani do najświętszych, ale poniosą swoją hańbę i obrzydliwości, które popełnili.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A nie przystąpią do mnie, aby mi sprawowali urząd kapłański, ani przystąpią do jakich świętych rzeczy moich, albo do najświętszych, ale poniosą pohańbienie swoje i obrzydliwości swoje, które czynili.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	a nie przybliżą się do mnie, aby mi sprawowali urząd kapłański, ani przystąpią do żadnej świątnice mojej podle świątynie świętych, ale poniosą sromotę i złości swe, które czynili.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Nie będą się przybliżać do Mnie po to, by Mi służyć jako kapłani, nie będą dotykać rzeczy świętych i rzeczy najświętszych - będą cierpieć swoją hańbę i pokutować za obrzydliwości, których się dopuścili.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Nie będą się zbliżać do mnie, aby mi służyć jako kapłani ani dotykać się żadnych moich rzeczy świętych i najświętszych, poniosą swoją hańbę za swoje obrzydliwości, których się dopuścili.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Nie będą zbliżać się do Mnie, żeby sprawować dla Mnie czynności kapłańskie, żeby zbliżać się do jakiejkolwiek Mojej rzeczy świętej lub najświętszej. Będą znosić swą hańbę i swe obrzydliwości, które czynili.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Nie będą Mi służyć jako kapłani, nie będą się zbliżać do moich rzeczy świętych i najświętszych. Będą pohańbieni za obrzydliwości, które popełnili.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	że nie przy stąpią do mnie, aby mi służyć [jako kapłani], aby zbliżyć się do jakiejkolwiek rzeczy świętej lub najświętszej, że będą musieli znosić swoją hańbę i swe obrzydliwości, które czynili.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і вони не наближаться до Мене, щоб Мені служити, ані щоб приходити до святого синів Ізраїля, ані до мого святого святих, і одержать їхню непошану через заблудження, яким заблудили.
NBG'12	Przekład	Nowa Biblia Gdańska	Lecz nie podejdą do Mnie, aby Mi sprawowali urząd

	dynamiczny		kapłański, ani nie zbliżą się do jakichkolwiek Moich świętości oraz świętości najwyższych. Niech poniosą swą hańbę i obmierzłości, których się dopuszczali.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I nie zbliżą się do mnie, żeby dla mnie pełnić służbę kapłańską albo żeby zbliżyć się do którejś z moich rzeczy świętych, do rzeczy najświętszych, i poniosą swe upokorzenie oraz swe obrzydliwości, których się dopuścili.